IDNext -HC

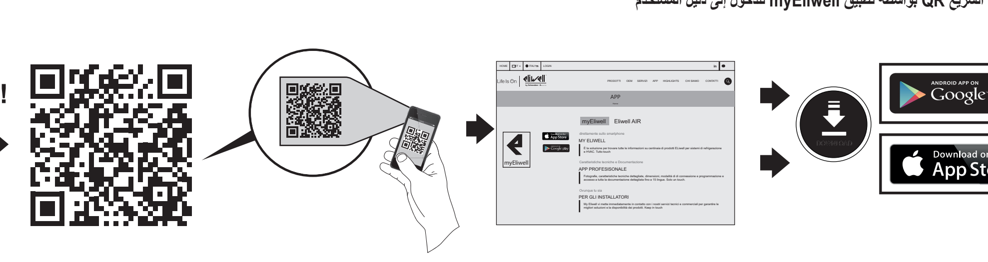
For further information regarding the product, scan the QR code using the myEliwell app to access the user manual / Per maggiori informazioni sul prodotto scansiona il codice QR tramite l'app myEliwell per accedere al manuale utente / Para más información sobre el producto lee el código QR con la app myEliwell para acceder al manual de usuario / Für nähere Informationen zum Produkt scannen Sie den QR-Code mit der App myEliwell und öffnen Sie die Bedienungsanleitung / Pour de plus amples informations sur le produit, scanner le code QR à travers l'appli myEliwell pour accéder au manuel utilisateur. / Для получения дополнительной информации о продукте сосканируйте QR-код с помощью приложения myEliwell, чтобы получить доступ к руководству пользователя / Voor meer informatie over het product kunt u de QR-code scannen met de app myEliwell om naar de gebruikershandleiding te gaan / Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, εκτελέστε σάρωση του κώδικα QR μέσω της εφαρμογής myEliwell για να αποκτήσετε πρόσβαση στο εγχειρίδιο χρήστη / För ytterligare information angående produkten, skanna QR-koden med hjälp av appen myEliwell för att få tillgång till användarhandboken / Voor meer informatie over het product kunt u de QR-code scannen met de app myEliwell om naar de gebruikershandleiding te gaan / Aby uzyskać więcej informacji na temat produktu, zeskanuj kod QR za pomocą aplikacji myEliwell, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi / Chcete-li získat další informace o produktu, naskenujte QR kód pomocí aplikace myEliwell budete mít přístup k uživatelské příručce. / Podrobnejšie informácie o výrobku získate, ak naskenujete QR kód pomocou aplikácie myEliwell, čím sa sprístupní návod na použitie / Pentru mai multe informații despre produs, scanați codul QR folosind aplicația myEliwell, pentru a accesa manualul de utilizare / Če želite več informacij o izdelku, skenirajte QR kodo s pomočjo aplikacije myEliwell, da dostopate do navodil za uporabo.

للحصول على المزيد من المعلومات حول المنتج، امسح ضوئياً رمز الكشف السريع QR بواسطة تطبيق myEliwell للدخول إلى دليل المستخدم

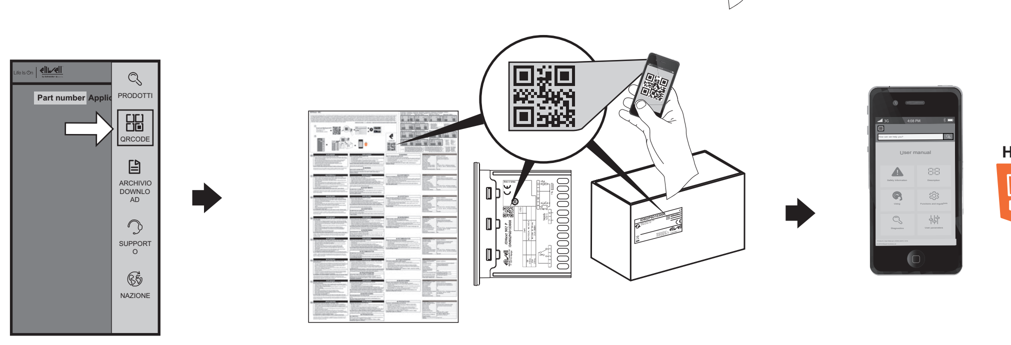
1

Download MyEliwell APP!

Easy real-time access
to information on
Eliwell refrigeration solutions



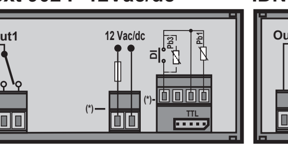
2



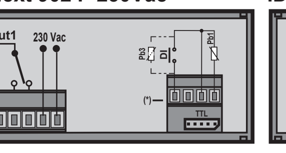
myEliwell

Connections / Connessioni / Conexiones / Anschlüsse / Connexions / Соединения / Verbindingen / Συνδέσεις Anslutningar / Verbindingen / Połączenia / Připojení / Zapojenia / Conexiuni / Povezave / التوصيلات

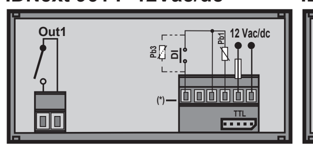
IDNext 902 P 12Vac/dc



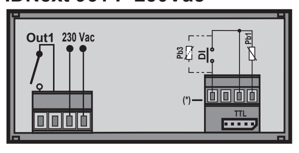
IDNext 902 P 230Vac



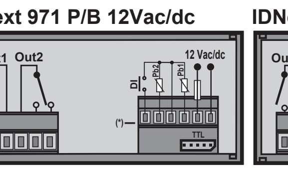
IDNext 961 P 12Vac/dc



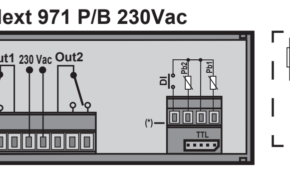
IDNext 961 P 230Vac



IDNext 971 P/B 12Vac/dc

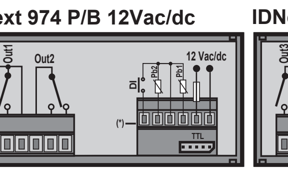


IDNext 971 P/B 230Vac

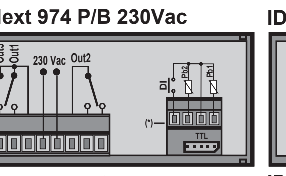


Time-delay fuse 500 mA
Fusibile ritardato 500 mA
Fusible retardado 500 mA
Träge Sicherung 500 mA
Fusible retardé 500 mA
Предохранитель замедленного действия 500 mA
Vertraagde zekering 500 mA
Ασφάλεια βραδείας τήξης 500 mA
Trög säkring 500 mA
Vertraagde zekering 500 mA
Bezpiecznik zwłoczny 500 mA
Pojistka se zpožděním 500 mA
Poistka s oneskorením 500 mA
Siguranță fuzibilă cu întârziere 500 mA
mA zakasnjena varovalka 500
منصهر متأخر 500 مللي امبير

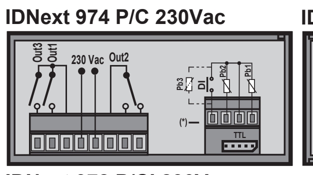
IDNext 974 P/B 12Vac/dc



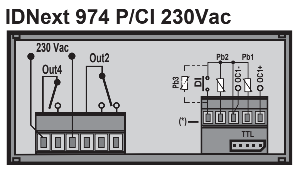
IDNext 974 P/B 230Vac



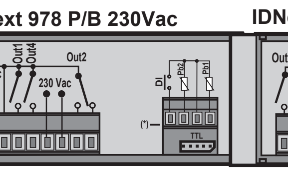
IDNext 974 P/C 230Vac



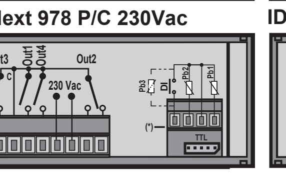
IDNext 974 P/CI 230Vac



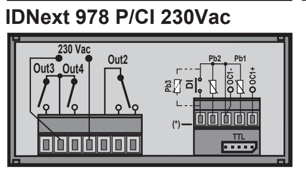
IDNext 978 P/B 230Vac



IDNext 978 P/C 230Vac



IDNext 978 P/CI 230Vac



C: Maximum 17 A
Massimo 17 A
Máximo 17 A
Maximal 17 A
17 A maximum
Максимум 17 A
Maximaal 17 A
17 A το μέγιστο
Max 17 A
Maximaal 17 A
Maksymalnie 17 A
Maximálně 17 A
Maximum 17 A
Maxim 17 A
Največ 17 A
الحد الأقصى 17 أمبير

Pb1...Pb3

NTC/PTC/Pt1000 Probe setting by H00 parameter (H00 = 1 (NTC)
NTC/PTC/Pt1000 Impostazione della sonda in base al parametro H00 (H00 = 1 (NTC)
Ajuste de la sonda NTC/PTC/Pt1000 mediante el parámetro H00 (H00 = 1 (NTC)
NTC/PTC/Pt1000 Fühlereinstellung durch Parameter H00 (H00 = 1 (NTC)
Réglage de la sonde CTN/CTP/Pt1000 par le biais du paramètre H00 (H00 = 1 (CTN))
Настройка зонда NTC/PTC/Pt1000, используя параметр H00 (H00 = 1 (NTC)
NTC/PTC/Pt1000 Instelling sonde door H00 parameter (H00 = 1 (NTC)
Ρύθμιση αισθητήρα NTC/PTC/Pt1000 μέσω παραμέτρου H00 (H00 = 1 (NTC)
NTC/PTC/Pt1000 Probeinställning - H00 parameter (H00 = 1 (NTC)
NTC/PTC/Pt1000 Instelling sonde door H00 parameter (H00 = 1 (NTC)
NTC/PTC/Pt1000 Ustawienie sondy według parametru H00 (H00 = 1 (NTC)
NTC/PTC/Pt1000 Nastavení sondy parametrem H00 (H00 = 1 (NTC)
Nastavenie sondy NTC/PTC/Pt1000 podľa parametra H00 (H00 = 1 (NTC)
Setarea sondei NTC/PTC/Pt1000 prin parametrul H00 (H00 = 1 (NTC)
NTC/PTC/Pt1000 nastavitev sonde po parametru H00 (H00 = 1 (NTC)
جهاز استشعار NTC/PTC/Pt1000 الضبط بواسطة المعيار (H00 = 1 (NTC)

(*): SELV connections
Connessioni SELV
Conexiones SELV
SELV-Anschlüsse
Connexions SELV
Соединения БСНН
SELV-verbindingen
Συνδέσεις SELV
SELV-anslutningar
SELV-verbindingen
Połączenia SELV
Připojení SELV
Zapojenia SELV
Conexiuni SELV
Povezave SELV
توصيلات تابعة SELV

EN

DANGER

RISK OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables or wires except under the specific conditions specified in the user manual for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Before restoring the power supply, replace and secure all covers, hardware components and cables.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.
- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and use this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.
- Do not use this equipment for safety-critical functions.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Electrical equipment must only be installed, used and repaired by qualified technicians. Schneider Electric and Eliwell cannot accept any liability for any consequences arising from the use of this material.

DANGER

RISK OF ELECTRIC SHOCK AND/OR FIRE

- Do not expose the equipment to liquids.
- Do not exceed the temperature and humidity ranges specified in the technical data and keep the area surrounding the cooling slits aerated.
- Do not apply dangerous voltages to the SELV connection terminals (see "connections" section).
- Only connect compatible accessories - as specified in the user manual - to the device.
- Only use cables with a suitable cross-section as indicated in section "Wiring guidelines". Tighten the connections in compliance with the technical specifications for torque values and make sure the wiring is correct.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Consult the product user manual for important regulatory information concerning the use of these products in applications that use flammable refrigerants.

WARNING

REGULATORY INCOMPATIBILITY

Make sure that all equipment used and systems designed comply with all applicable local, regional and national laws.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

WARNING

RISK OF OVERHEATING AND/OR FIRE

- Do not use with loads other than those indicated in the technical data.
- Do not exceed the maximum permitted current; in the case of higher loads, use a contactor with suitable power.
- Power lines and output connections must be suitably wired and protected by means of fuses when required by national and local regulations.
- Connect the relay outputs (Out1...Out4), including the shared hub, using cables with a cross-section of 2.5 mm² and a length of at least 200 mm (7.87 in.).

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

Technical data	
The product conforms to the following harmonized standards	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Device construction	Built-in electronic control device
Device purpose	Operating control (not safety) device
Type of action	1.B
Pollution class	2
Overvoltage category	II
Nominal pulse voltage	2500 V
Environmental operating conditions	-5...55°C (23...131°F) 10 … 90% RH (non-condensing)
Transportation and storage conditions	-30 ... 85°C (-22 ... 185°F) 10 … 90% RH (non-condensing)
Software class	A
Front panel environmental protection	Open type

IT

PERICOLO

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nel manuale utente per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware ed i cavi.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.
- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione.
- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni critiche per la sicurezza.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

PERICOLO

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO E/O INCENDIO

- Non esporre l'apparecchiatura a sostanze liquide.
- Non eccedere i range di temperatura e umidità specificati nei dati tecnici e lasciare areata la zona delle feritoie.
- Non applicare tensioni pericolose ai morsetti SELV (vedere sezione "connessioni").
- Collegare allo strumento solamente accessori compatibili riportati nel manuale utente.
- Utilizzare esclusivamente cavi di sezione appropriata indicata nella sezione "Wiring guidelines". Serrare le connessioni in conformità con le specifiche tecniche relative alle coppie di serraggio e verificarne il corretto cablaggio.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

Consultare il manuale utente del prodotto per ottenere importanti informazioni normative sull'uso di questi prodotti in applicazioni che utilizzano refrigeranti infiammabili.

AVVERTIMENTO

INCOMPATIBILITÀ NORMATIVA

Assicurarsi che tutte le apparecchiature impiegate e i sistemi progettati siano conformi a tutti i regolamenti e le norme locali, regionali e nazionali applicabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

AVVERTIMENTO

RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E/O INCENDIO

- Non utilizzare con carichi differenti da quelli indicati nei dati tecnici.
- Non superare la corrente massima consentita; in caso di carichi superiori usare un contattore di adatta potenza.
- Linee d'alimentazione e connessioni d'uscita devono essere opportunamente cablate e protette a mezzo di fusibili quando richiesto da requisiti normativi nazionali e locali.
- Connettere le uscite relè (Out1...Out4), compreso il polo comune, utilizzando cavi di sezione 2.5 mm² e con lunghezza non inferiore a 200 mm (7,87 in.).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

Dati tecnici	
Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Costruzione del dispositivo	Dispositivo elettronico di comando incorporato
Scopo del dispositivo	Dispositivo di comando di funzionamento (non di sicurezza)
Tipo di azione	1.B
Grado d'inquinamento	2
Categoria di sovratensione	II
Tensione impulsiva nominale	2500 V
Condizioni operative ambientali	-5...55 °C (23...131 °F) 10 … 90 % RH (non condensante)
Condizioni trasporto e immagazzinamento	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 … 90 % RH (non condensante)
Classe del software	A
Protezione frontale ambientale	Tipo aperto

ES

PELIGRO

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconectar de la tensión todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de quitar cualquier tapa o puerta y antes de instalar/desinstalar accesorios, hardware, cables o conductores, exceptuando las condiciones especificadas en el manual de usuario de este equipo.
- Para asegurarse de que el sistema no esté bajo tensión, utilizar siempre un voltímetro correctamente calibrado en el valor nominal de tensión.
- Antes de poner la unidad bajo tensión, colocar y fijar todas las tapas, los componentes hardware y los cables.
- Utilizar este dispositivo y todos los productos conectados solo a la tensión especificada.
- En caso de que persista el riesgo de daños al personal y/o a los aparatos, utilizar los interbloqueos de seguridad necesarios.
- Instalar y utilizar este equipo en un gabinete de clase adecuada para el ambiente de uso.
- No utilizar este equipo para funciones críticas para la seguridad.
- No desmontar, reparar o modificar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

Los equipos eléctricos deben ser instalados, utilizados y reparados sólo por personal cualificado. Schneider Electric y Eliwell no asumen ninguna responsabilidad respecto de consecuencias derivadas del uso de este material.

PELIGRO

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA E INCENDIO

- No exponer el equipo a sustancias líquidas.
- No superar los límites de temperatura y humedad especificados en los datos técnicos y airear la zona de las ranuras.
- No aplicar tensiones peligrosas a los bornes SELV (ver la sección "conexiones").
- Conectar al instrumento solamente los accesorios compatibles indicados en el manual de usuario.
- Utilizar exclusivamente cables de sección adecuada, indicada en la sección "Wiring guidelines". Apretar las conexiones de conformidad con las especificaciones técnicas sobre los pares de apriete y verificar el correcto cableado.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

Consultar el manual de usuario del producto para obtener información normativa importante sobre el uso de estos productos en aplicaciones que utilizan refrigerantes inflamables.

ADVERTENCIA

INCOMPATIBILIDAD NORMATIVA

Asegurarse de que todos los equipos empleados y los sistemas proyectados sean conformes a todos los reglamentos y normas locales, regionales y nacionales aplicables.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

ADVERTENCIA

RIESGO DE RECALENTAMIENTO E INCENDIO

- No utilizar con cargas diferentes de aquellas indicadas en los datos técnicos.
- No superar la corriente máxima permitida; en caso de cargas superiores, utilizar un contactor de potencia adecuada.
- Las líneas de alimentación y las conexiones de salida se deben cablear y proteger de manera adecuada con fusibles si las normas nacionales y locales lo requieren.
- Conectar las salidas relé (Out1...Out4), incluido el polo común, utilizando cables de sección 2,5 mm² y longitud no inferior a 200 mm (7,87 in.).

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

Datos técnicos	
El producto es conforme a las siguientes normas armonizadas	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Construcción del dispositivo	Dispositivo electrónico de mando incorporado
Función del dispositivo	Dispositivo de mando de funcionamiento (no de seguridad)
Tipo de acción	1.B
Grado de contaminación	2
Categoría de sobretensión	II
Tensión impulsiva nominal	2500 V
Condiciones ambientales operativas	-5...55 °C (23...131 °F) 10 … 90 % RH (sin condensación)
Condiciones de transporte y almacenamiento	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 … 90 % RH (sin condensación)
Clase del software	A
Protección frontal ambiental	Tipo abierto

DE

GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Setzen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor dem Entfernen von Abdeckungen oder Klappen sowie vor der Installation/Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten spannungslos, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die in der Bedienungsanleitung dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Montieren und befestigen Sie sämtliche Deckel, Hardware-Komponenten und Kabel, bevor Sie die Einheit erneut mit Spannung versorgen.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.
- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer auf die Betriebsumgebung abgestimmten Schutzart.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Funktionen.
- Das Gerät darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

Installation, Betrieb und Reparatur der elektrischen Geräte haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen. Schneider Electric und Eliwell haften nicht für die aus dem Gebrauch dieser Anleitung resultierenden Folgen.

GEFAHR

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS UND/ODER BRANDGEFAHR

- Setzen Sie das Gerät keinen flüssigen Substanzen aus.
- Überschreiten Sie nicht die in den technischen Daten angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche und stellen Sie sicher, dass die Schlitze ausreichend belüftet sind.
- Legen Sie keine gefährlichen Spannungen an die SELV-Klemmen an (siehe Abschnitt „Anschlüsse").
- Schließen Sie ausschließlich das in der Bedienungsanleitung angegebene kompatible Zubehör an das Gerät an.
- Verwenden Sie ausschließlich Kabel mit geeignetem Querschnitt lt. Abschnitt „Wiring guidelines". Ziehen Sie die Anschlüsse mit den Anzugsmomenten gemäß Spezifikationen fest und überprüfen Sie die korrekte Verdrahtung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

In der Bedienungsanleitung des Produkts finden sich wichtige regulatorische Informationen zur Verwendung dieser Produkte in Anwendungen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.

WARNHINWEIS

UNVEREINBARKEIT DER VORSCHRIFTEN

Stellen Sie sicher, dass die eingesetzten Geräte und die geplanten Systeme alle einschlägigen Verordnungen und lokalen, regionalen sowie nationalen Vorschriften erfüllen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

WARNHINWEIS

ÜBERHITZUNGS- UND/ODER BRANDGEFAHR

- Nur mit den in den technischen Daten angegebenen Lasten benutzen.
- Niemals die maximal zulässige Stromstärke überschreiten; im Falle höherer Lasten ein Schaltschütz geeigneter Leistung verwenden.
- Versorgungsleitungen und Ausgangsanschlüsse müssen in angemessener Weise verkabelt und, sofern von nationalen und lokalen Vorschriften gefordert, mittels Sicherungen geschützt werden.
- Schließen Sie die Relaisausgänge (Out1...Out4), einschließlich des gemeinsamen Pols, anhand von Kabeln mit Querschnitt 2,5 mm² und Mindestlänge 200 mm (7,87 in.) an.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

Technische Daten	
Das Produkt entspricht folgenden harmonisierten Normen	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Geräteausführung	Eingebautes elektronisches Steuergerät
Gerätefunktion	Steuer-Regelgerät (ohne Sicherheitsfunktionen)
Aktion	1.B
Verschmutzungsgrad	2
Überspannungskategorie	II
Bemessungsstoßspannung	2500 V
Betriebsumgebungsbedingungen	-5...55 °C (23...131 °F) 10 … 90 % RH (nicht kondensierend)
Transport- und Lagerbedingungen	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 … 90 % RH (nicht kondensierend)
Softwareklasse	A
Umgebungsschutz der Frontblende	Offen

FR

DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Débrancher tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le manuel utilisateur de cet équipement.
- Toujours utiliser un appareil de mesure de tension réglé correctement à la valeur nominale pour s'assurer que le système n'est pas sous tension.
- Avant de rebrancher l'unité, remonter et fixer tous les caches, les composants matériels et les câbles.
- Utiliser uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.
- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Installer et utiliser cet équipement dans une armoire de la classe appropriée pour le milieu auquel il est destiné.
- Ne pas utiliser les fonctions de cet équipement qui risquent de compromettre la sécurité.
- Ne pas désassembler, ne pas réparer et ne pas modifier cet équipement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

L'installation, l'utilisation et la réparation des appareils électriques sont réservées exclusivement à des techniciens qualifiés. Schneider Electric et Eliwell déclinent toute responsabilité quant aux conséquences dérivant de l'utilisation de ce matériel.

DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION ET/OU D'INCENDIE

- Ne pas exposer l'appareil à des substances liquides.
- Ne pas dépasser les limites de température et d'humidité indiquées dans les données techniques et s'assurer que les fentes sont aérées.
- Ne pas alimenter les bornes SELV à une tension inappropriée (voir section « connexions »).
- Brancher à l'équipement uniquement les accessoires compatibles signalés dans le manuel utilisateur.
- Utiliser exclusivement des câbles d'une section appropriée, indiquée à la section "Wiring guidelines". Serrer les connexions en respectant les couples de serrage indiqués dans les spécifications et s'assurer que le câblage est correct.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

Consulter le manuel utilisateur de l'appareil pour obtenir des informations importantes concernant les normes sur son utilisation avec des applications prévoyant l'emploi de réfrigérants inflammables.

RECOMMANDATION

INCOMPATIBILITÉ AUX NORMES

S'assurer que tous les appareils utilisés et les systèmes conçus sont conformes à toutes les réglementations et normes locales, régionales et nationales applicables.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

RECOMMANDATION

RISQUE DE SURCHAUFFE ET/OU D'INCENDIE

- Ne pas utiliser de charges différentes de celles indiquées dans les données techniques.
- Ne pas dépasser le courant maximal autorisé ; pour les charges supérieures, utiliser un contacteur ayant une puissance adaptée.
- Les lignes d'alimentation et les connexions de sortie doivent être câblées correctement et protégées par des fusibles conformément aux normes nationales et locales en vigueur.
- Connecter les sorties relais (Out1...Out4), y compris le pôle commun, en utilisant des câbles d'une section de 2,5 mm² dont la longueur sera supérieure ou égale à 200 mm (7,87 in.).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

Caractéristiques techniques	
Le produit est conforme aux normes harmonisées suivantes :	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Fabrication du dispositif	Dispositif électronique de commande incorporé
But du dispositif	Dispositif de commande de fonctionnement (mais pas de sécurité)
Type d'action	1.B
Indice de pollution	2
Catégorie de surtension	II
Courant impulsif nominal	2 500 V
Conditions opérationnelles ambiantes	-5...55 °C (23...131 °F) 10 … 90 % RH (non condensante)
Conditions de transport et de stockage	-30 ... 85 °C (-22 .. 185 °F) 10 … 90 % RH (non condensante)
Classe du logiciel	A
Protection frontale ambiante	Type ouvert

RU

ОПАСНО!

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве пользователя данного оборудования.
- Всегда используйте вольтметр, правильно откалиброванный на номинальное значение напряжения, чтобы убедиться, что система действительно отключена от электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру и кабели перед тем как повторно подключать оборудование к электропитанию.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.
- При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Устанавливайте и используйте это оборудование в шкафу, класс которого соответствует условиям эксплуатации.
- Не используйте это оборудование для выполнения критических функций в системах безопасности.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.

Несоблюдение этих указаний приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

Электрооборудование должно устанавливаться, использоваться и ремонтироваться только квалифицированным персоналом. Schneider Electric и Eliwell не несут никакой ответственности за любые последствия, связанные с использованием этого изделия.

ОПАСНО!

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И (ИЛИ) ВЗРЫВА

- Не допускайте попадания жидкостей в оборудование.
- Не превышайте диапазоны температуры и влажности, указанные в технических данных, и обеспечьте свободное движение воздуха вблизи вентиляционных отверстий.
- Не подавайте опасное напряжение на клеммы БСНН (см. Раздел «Соединения»).
- Подключайте к прибору только совместимые принадлежности, указанные в руководстве пользователя.
- Используйте только кабели соответствующего сечения, которое указано в разделе «Wiring guidelines». Затяните соединения в соответствии с техническими требованиями, относящимися к моментам затяжки, и проверьте их правильное подключение.

Несоблюдение этих указаний приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

Обратитесь к руководству пользователя изделия, чтобы получить важную нормативную информацию об использовании этих изделий в присутствии легковоспламеняющихся хладагентов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕСООТВЕТСТВИЕ НОРМАТИВНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ

Убедитесь, что все используемое оборудование и проектируемые системы соответствуют всем применимым местным, региональным и национальным правилам и стандартам.

Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И (ИЛИ) ПОЖАРА

- Не используйте с нагрузками, отличными от указанных в технических данных.
- Не превышать максимально допустимый ток; в случае более высоких нагрузок используйте контактор подходящей мощности.
- Линии питания и выходные соединения должны быть правильно подключены и защищены предохранителями, если этого требуют национальные или местные нормативные документы.
- Подключите релейные выходы (Out1...Out4), в том числе общий полюс, используя кабели сечением 2,5 мм² и длиной не менее 200 мм (7,87 дюйма).

Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.

Технические данные	
Изделие соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Конструкция устройства	Встроенное электронное устройство управления
Назначение устройства	Устройство управления работой (не связанной с безопасностью)
Тип воздействия	1.B
Степень загрязнения	2
Категория перенапряжения	II
Номинальное импульсное напряжение	2500 В
Рабочие условия окружающей среды	-5...55 °C (23...131 °F) 10...90 % отн.влажн. (без образования конденсата)
Условия транспортировки и хранения	-30...85 °C (-22...185 °F) 10...90 % отн.влажн. (без образования конденсата)
Класс программного обеспечения	A
Степень защиты передней части	Открытого типа

FL

GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING OF ELEKTRISCHE BOOG

- Sluit alle apparaten van het elektriciteitsnet af, inclusief de aangesloten systemen, alvorens afdekkingen of kleppen te verwijderen of accessoires, hardware, kabels of draden te installeren/deïnstalleren, behalve bij de omstandigheden die in de gebruikershandleiding voor dit apparaat zijn beschreven.
- Gebruik altijd een voltmeter die correct op de nominale spanningswaarde is afgesteld om na te gaan of het systeem niet meer onder spanning staat.
- Monteer en bevestig alle afdekkingen, hardwarecomponenten en kabels weer alvorens de unit weer onder spanning te zetten.
- Gebruik dit apparaat en alle aangesloten producten alleen met de aangegeven spanning.
- Gebruik de nodige veiligheidsvergrendelingen als er letselgevaar en/of gevaar voor schade is.
- Installeer en gebruik dit apparaat in een behuizing met een klasse die geschikt is voor de installatie-omgeving.
- Gebruik dit apparaat niet voor kritieke veiligheidsfuncties.
- Demonteer, repareer of wijzig het apparaat niet.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Elektrische apparaten mogen alleen worden geïnstalleerd, gebruikt en gerepareerd door gekwalificeerd personeel. Schneider Electric en Eliwell aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor de gevolgen van het gebruik van dit materiaal.

GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN/OF BRAND

- Stel het apparaat niet bloot aan vloeistoffen.
- Overschrijd de in de technische gegevens vermelde temperatuur- en vochtigheidsintervallen niet en zorg ervoor dat de zone met de openingen geventileerd is.
- Pas geen gevaarlijke spanning toe op de SELV-klemmen (zie deel 'verbindingen').
- Sluit alleen compatibele accessoires die in de gebruikershandleiding zijn opgenomen op het instrument aan.
- Gebruik uitsluitend kabels met een geschikte doosnede zoals aangegeven in deel "Wiring guidelines". Haal de verbindingen aan volgens de technische specificaties met betrekking tot de aanhaalmomenten en controleer of de bedrading correct is.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van het product om belangrijke informatie te verkrijgen over de regelgeving betreffende het gebruik van deze producten in toepassingen die gebruik maken van brandbare koelmiddelen.

WAARSCHUWING

ONVERENIGBAARHEID VAN REGELGEVING

Controleer of alle gebruikte apparaten en ontworpen systemen voldoen aan alle lokale, regionale en nationale voorschriften en normen.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.

WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR OVERVERHITTING EN/OF BRAND

- Gebruik geen andere belastingen dan in deze technische gegevens zijn aangegeven.
- Overschrijd de maximaal toegestane stroom niet; gebruik bij hogere belastingen een stroomschakelaar met een geschikt vermogen.
- Voedingskabels en uitgangsverbindingen moeten goed bedraad zijn en met zekeringen worden beschermd als dit door de nationale en lokale normen is vereist.
- Sluit de relaisuitgangen (Out1...Out4) aan, inclusief de gemeenschappelijke pool, met kabels met een doorsnede van 2.5 mm² en met een lengte van minstens 200 mm (7,87 in.).

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.

Technische gegevens	
Het product voldoet aan de volgende geharmoniseerde normen	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Bouw van het apparaat	Ingebouwd elektronisch besturingsapparaat
Doel van het apparaat	Bedieningssysteem (geen beveiligingsapparaat)
Type handeling	1.B
Verontreinigingsniveau	2
Overspanningscategorie	II
Nominale pulsspanning	2500 V
Omgevingsomstandigheden bij gebruik	-5...55 °C (23...131 °F) 10 … 90 % RH (niet condenserend)
Transport- en opslagcondities	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 … 90 % RH (niet condenserend)
Klasse van de software	A
Bescherming aan de voorkant	Open type

GR

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΕΚΡΗΞΗΣ Η ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΤΟΞΟΥ

- Αποσυνδέστε όλο τον εξοπλισμό, συμπεριλαμβανομένων των συνδεδεμένων συσκευών, πριν αφαιρέσετε οποιοδήποτε κάλυμμα ή πόρτα ή πριν εγκαταστήσετε/απεγκαταστήσετε εξαρτήματα, υλικό εξοπλισμό, καλώδια ή σύρματα, με εξαίρεση τις περιπτώσεις που καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήστη για τη συγκεκριμένη συσκευή.
- Για να ελέγξετε ότι το σύστημα είναι εκτός λειτουργίας, χρησιμοποιείτε πάντα ένα σωστά βαθμονομημένο βολτόμετρο στην ονομαστική τιμή τάσης.
- Πριν συνδέσετε ξανά τη μονάδα στο δίκτυο τάσης, επανασυναρμολογήστε και στερεώστε όλα τα καλύμματα, τα εξαρτήματα υλικού εξοπλισμού και τα καλώδια.
- Χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή και όλα τα συνδεδεμένα προϊόντα μόνο με την τάση που καθορίζεται.
- Εάν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή/και ζημιάς στη συσκευή, χρησιμοποιήστε τις απαιτούμενες ενδοασφαλίσεις.
- Εγκαθιστάτε και χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε πίνακα κατάλληλης κατηγορίας για το περιβάλλον προορισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για λειτουργίες κρίσιμες για την ασφάλεια.
- Μην αποσυναρμολογείτε, επισκευάζετε ή τροποποιείτε τη συσκευή.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να εγκαθίστανται, να χρησιμοποιούνται και να επισκευάζονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Οι Schneider Electric και Eliwell δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για τυχόν συνέπειες από τη χρήση αυτού του υλικού.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ Η/ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υγρά.
- Μην υπερβαίνετε το εύρος θερμοκρασίας και υγρασίας που καθορίζεται στα τεχνικά στοιχεία και αφήνετε ελεύθερη την περιοχή με τα ανοίγματα.
- Μην εφαρμόζετε επικίνδυνη τάση στις επαφές κλέμας SELV (ανατρέξτε στην ενότητα «συνδέσεις»).
- Συνδέετε στο όργανο μόνο τα συμβατά εξαρτήματα που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήστη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια κατάλληλης διατομής, όπως αναφέρεται στην ενότητα «Wiring guidelines». Σφίξτε τις συνδέσεις σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές για τις ροπές σύσφιξης και επαληθεύστε τη σωστή καλωδίωση.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος για σημαντικές πληροφορίες αναφορικά με τους κανονισμούς για τη χρήση αυτών των προϊόντων σε εφαρμογές με εύφλεκτα ψυκτικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές που χρησιμοποιούνται και τα συστήματα που έχουν σχεδιαστεί συμμορφώνονται με όλους τους ισχύοντες τοπικούς, περιφερειακούς και εθνικούς κανονισμούς.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο, σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά των συσκευών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ Η/ΚΑΙ ΦΩΤΙΑΣ

- Να μη χρησιμοποιείται με φορτία διαφορετικά από αυτά που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Μην υπερβαίνετε την επιτρεπόμενη μέγιστη ένταση ρεύματος. Σε περίπτωση υψηλότερων φορτίων, χρησιμοποιήστε επαφέα κατάλληλης ισχύος.
- Οι γραμμές τροφοδοσίας και οι συνδέσεις εξόδου πρέπει να έχουν κατάλληλη καλωδίωση και να προστατεύονται με ασφάλειες σύμφωνα με τις απαιτήσεις εθνικών και τοπικών κανονισμών.
- Συνδέετε τις εξόδους ρελέ (Out1...Out4), συμπεριλαμβανομένου του κοινού πόλου, χρησιμοποιώντας καλώδια διατομής 2,5 mm² και μήκους τουλάχιστον 200 mm (7,87 in.).

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο, σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά των συσκευών.

Τεχνικά στοιχεία	
Το προϊόν συμμορφώνεται με τα παρακάτω εναρμονισμένα πρότυπα	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Κατασκευή συσκευής	Ηλεκτρονική συσκευή ενσωματωμένου ελέγχου
Σκοπός συσκευής	Συσκευή ελέγχου λειτουργίας (όχι ασφαλείας)
Τύπος λειτουργίας	1.B
Βαθμός ρύπανσης	2
Κατηγορία υπέρτασης	II
Ονομαστική κρουστική τάση	2500 V
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας	-5...55°C (23...131°F) 10 … 90% RH (χωρίς συμπύκνωση υδρατμών)
Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης	-30 ... 85°C (-22 ... 185°F) 10 … 90% RH (χωρίς συμπύκνωση υδρατμών)
Κατηγορία λογισμικού	A
Περιβαλλοντική κατηγορία προστασίας πρόσοψης	Ανοιχτού τύπου

MADE IN ITALY
СДЕЛАНО В ИТАЛИИ
cod. 9IS54728.02
IDNext -HC rel.0120 • 16L
© 2020 Eliwell • All rights reserved

Wiring guidelines

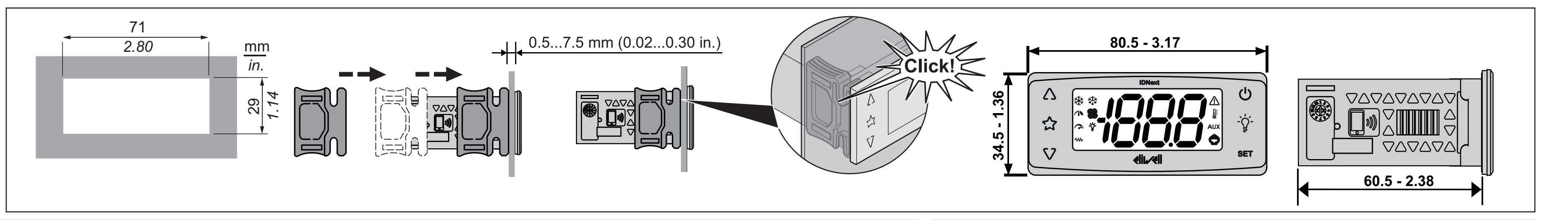
mm / in. 6.5 / 0.26								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…0.75	2 x 0.2…0.75	2 x 0.25…0.75	2 x 0.5...1.5
AWG	24…14	24…14	24…14	24…14	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 24…18	2 x 20…16

mm / in. 6.0 / 0.24		
mm²	0.05…2.50	.05…1.5
AWG	30…14	30…16

Ø 3.5 mm (0.14 in.)

N•m	0.5
lb-in	4.5

Use copper wires (obligatory)[7]



Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Z.I. Paludi
32016 Alpago (BL) - ITALY
T: +39 0437 986 111
F: +39 0437 989 066
www.eliwell.com

Technical Customers Support:
T: +39 0437 986 300
E: Techsuppeliwell@schneider-electric.com

Sales:
T: +39 0437 986 100 (Italy)
T: +39 0437 986 200 (other countries)
E: saleseliwell@schneider-electric.com

Московский офис
Москва, 115230, РОССИЯ
ул. Нагатинская д. 2/2 этаж 4 офис 402
тел.: +7 499 611 79 75
факс: +7 499 611 78 29
отдел продаж: michael@mosinv.ru
техническая поддержка: leonid@mosinv.ru

www.mosinv.ru

ТОО "Шнейдер Электрик"
Адрес: 050010, Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, д. 38 (БЦ «Кен Дала»).
Телефон: +7 (727) 357 23 57
факс: +7 (727) 357 24 39

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
Дата изготовления печатается на контроллере и отображает неделю и год производства (ww-yy)

Models[1]	Power Supply[2]	Power draw[3]	Loads[4] Out1 EU - 230 Vac	Out1 USA - 230 Vac	Open collector output[5] OC1	Loads[4] Out2 EU - 230 Vac	Out2 USA - 230 Vac	Out3 EU - 230 Vac	Out3 USA - 230 Vac	Out4 EU - 230 Vac	Out4 USA - 230 Vac
IDNext 902 P	230 Vac ±10% 50/60Hz	5 VA	NO 10(6) A NC 9(5) A CO 9 A resistive	NO 10 A NC 9 A resistive 5FLA / 30LRA	---	---	---	---	---	---	---
IDNext 902 P	12 Vac ±10% 50/60Hz 12 Vdc ±10%	3 VA 1.5 W									
IDNext 961 P	12 Vac ±10% 50/60Hz 12 Vdc ±10%	5 VA 2.5 W	12(8) A	12FLA / 72LRA							
IDNext 961 P	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA									
IDNext 971 P/B	12 Vac ±10% 50/60Hz 12 Vdc ±10%	5 VA 2.5 W				NO 8(4) A NC 6(3) A CO 6 A resistive	NO 8 A NC 6 A resistive NO 4.9FLA / 29.4LRA CO 6 A resistive				
IDNext 971 P/B	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA									
IDNext 974 P/B	12 Vac ±10% 50/60Hz 12 Vdc ±10%	5 VA 2.5 W						5(2) A	5 A resistive 2FLA / 12LRA		
IDNext 974 P/B	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA									
IDNext 974 P/C	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA									
IDNext 974 P/CI	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA	---		16 Vdc ±40%, 1500 Ω[6]			---	---	10(6) A	10FLA / 60LRA
IDNext 978 P/CI	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA						5(2) A	5 A resistive 2FLA / 12LRA		
IDNext 978 P/B	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA	10(6) A	10FLA / 60LRA	---					5(2) A	5 A resistive 2FLA / 12LRA
IDNext 978 P/C	230 Vac ±10% 50/60Hz	5.5 VA									

[5]Open collector output / Uscita a collettore aperto / Salida con colector abierto / Open Collector-Ausgang / Sortie à collecteur ouvert / Выход с открытым коллектором / Uitgang met open verdeeleiding / Έξοδος με ανοιχτό συλλέκτη / Utlopp i öppet samlarrör / Uitgang met open verdeeleiding / Wyjście z otwartym kolektorem / Výstup s otevřeným kolektorem / Výstup s otvoreným kolektorom / Ieșire cu colector deschis / Izhod z odprtim kolektorjem / مخرج بمجمع مفتوح

[6]Minimum load impedance / Impedenza di carico minima / Impedancia de carga mínima / Min. Lastimpedanz / Impédance de charge minimale / Минимальное полное сопротивление нагрузки / Minimale belastingsimpedantie / Ελάχιστη σύνθετη αντίσταση φορτίου / Minsta belastningsimpedans / Minimale belastingsimpedantie / Minimalna impedancja obciążenia / Minimální impedance zátěže / Minimálna impedancia napätia / Impedanță de sarcină minimă / Minimalna impedanca obremenitve / مقاومة الحمل الاسمية

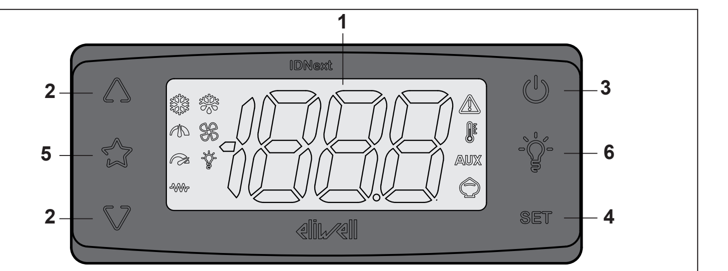
[7]Use copper wires (obligatory) / Usare conduttori in rame (obbligatori) / Utilizar conductores de cobre (obligatorios) / Verwenden Sie Kupferleiter (zwingend) / Utiliser des conducteurs en cuivre (condition obligatoire) / Используйте медные проводники (обязательно) / Gebruik koperen leidingen (verplicht) / Χρησιμοποιείτε χάλκινους αγωγούς (υποχρεωτικά) / Använd kopparledare (obligatoriskt) / Gebruik koperen leidingen (verplicht) / Stosować przewody miedziane (obowiązkowe) / Použijte měděné vodiče (povinné) / Používajte medené vodiče (povinné) / Utilizați conductoare din cupru (obligatorii) / Uporabljajte bakrene vodnike (obvezno) / استخدم موصلات من النحاس (إلزامية)

[1]Models / Modelli / Modelos / Modelle / Modèles / Модели / Modellen / Μοντέλα / Modeller / Modellen / Modele / Modely / Modely / Modele / Modeli / الموديلات

[2]Power supply / Alimentazione / Alimentación / Stromversorgung / Alimentation / Питание / Voeding / Τροφοδοσία / Strömförsörjning / Voeding / Zasilanie / Napájení / Napájanie / Alimentare / Napajanje / التغذية

[3]Absorption / Assorbimento / Consumo / Stromverbrauch / Absorption / Потребление / Absorptie / Απορρόφηση / Upptagning / Absorptie / Pobór prądu / Příkon / Príkon / Curent absorbit / Absorbcija / الاستهلاك

[4]Loads / Carichi / Cargas / Lasten / Charges / Нагрузки / Belastingen / Φορτία / Belastningar / Belastingen / Obciążenia / Zátěže / Zaťaženia / Sarcini / Obremenitve / الأحمال



1 - Display; **2** - Up/Down keys; **3** - Exit/Stand-by key; **4** - Confirm key; **5** - Function 1; **6** - Function 2
1 - Display; **2** - Tasti Up/Down; **3** - Tasto Uscita/Stand-by; **4** - Tasto conferma; **5** - Funzione 1; **6** - Funzione 2
1 - Display; **2** - Teclas Up/Down; **3** - Tecla salida/stand-by; **4** - Tecla confirmación; **5** - Función 1; **6** - Función 2
1 - Display; **2** - Tasten Up/Down; **3** - Taste Esc/Standby; **4** - Bestätigungstaste; **5** - Funktion 1; **6** - Funktion 2
1 - Afficheur ; **2** - Touches Up/Down ; **3** - Touche sortie/veille ; **4** - Touche confirmer ; **5** - Fonction 1 ; **6** - Fonction 2
1 - Дисплей; **2** - Кнопки Вверх/Вниз; **3** - Кнопка Выхода/Режима ожидания; **4** - Кнопка подтверждения; **5** - Функция 1; **6** - Функция 2
1 - Display; **2** - Toetsen omhoog/omlaag; **3** - Toets Uitgang/Stand-by; **4** - Bevestigingstoets; **5** - Functie 1; **6** - Functie 2
1 - Οθόνη **2** - Πλήκτρα πάνω/κάτω **3** - Πλήκτρο εξόδου/αναμονής **4** - Πλήκτρο επιβεβαίωσης **5** - Λειτουργία 1 **6** - Λειτουργία 2
1 - Display; **2** - Knapparna Up/Down; **3** - Knappen Exit/Stand-by; **4** - Knappen bekräfta; **5** - Funktion 1; **6** - Funktion 2
1 - Display; **2** - Toetsen omhoog/omlaag; **3** - Toets Uitgang/Stand-by; **4** - Bevestigingstoets; **5** - Functie 1; **6** - Functie 2
1 - Wyświetlacz; **2** - Przyciski Góra/Dół; **3** - Przycisk Wyjście/Stan czuwania; **4** - Przycisk potwierdzenia; **5** - Funkcja 1; **6** - Funkcja 2
1 - Displej; **2** - Tlačítka Nahoru/dolů; **3** - Tlačítko Výstup/Stand-by; **4** - Tlačítko potvrzení; **5** - Funkce 1; **6** - Funkce 2
1 - Displej; **2** - Tlačidlá Up/Down; **3** - Tlačidlo Výstup/Stand-by; **4** - Tlačidlo potvrdenia; **5** - Funkcia 1; **6** - Funkcia 2
1 - Afișaj; **2** - Taste Sus/Jos; **3** - Tastă ieșire/Stand-by; **4** - Tastă confirmare; **5** - Funcția 1; **6** - Funcția 2
1 - Zaslon; **2** - Tipke gor/dol; **3** - Tipka za izhod/stanje pripravljenosti; **4** - Tipka za potrditev; **5** - Funkcija 1; **6** - Funkcija 2
1 - الشاشة؛ **2** - مفاتيح الصعود/النزول؛ **3** - مفتاح الخروج/الاستعداد؛ **4** - مفتاح التأكيد؛ **5** - الوظيفة 1؛ **6** - الوظيفة 2

SV

⚠ ⚠ FARA

RISK FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE
- Koppla bort all utrustning från strömförande nät, inklusive anslutna anordningar, innan du tar bort en huv eller en lucka, eller innan tillbehör, hårdvara, kablar eller trådar installeras/avinstalleras. Detta gäller förutom för specifika tillstånd som specificeras i handboken för denna utrustning.
- Använd alltid en voltmeter, som är kalibrerad till det nominella spänningsvärdet, för att kontrollera att systemet är spänningslöst.
- Innan enheter åter kopplas till strömförande nät ska alla skydd, hårdvarukomponenter och kablar återmonteras och fästas.
- Använd den här utrustningen och alla anslutna produkter endast vid den angivna spänningen.
- Om fara för skada på personal och/eller utrustning föreligger ska nödvändiga säkerhetsspärrar användas.
- Installera och använd denna utrustning i ett skåp av passande klass för den installationsmiljö i vilken den ska användas.
- Använd ej denna utrustning för funktioner som är avgörande för säkerheten.
- Montera inte isär, reparera eller modifiera denna utrustning.

Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.

Elektriska apparater får endast installeras, användas och repareras av kvalificerad personal. Schneider Electric och Eliwell tar inte något ansvar för eventuella konsekvenser som härrör från att detta material har använts.

⚠ ⚠ FARA

RISK FÖR ELCHOCK, OCH/ELLER BRAND
- Utsätt inte utrustningen för vätskor.
- Överstig inte de temperatur- och fuktighetsområden som specificeras i de tekniska specifikationerna, och se till att områden kring öppningarna är fria.
- Anslut inte farligt hög spänning till SELV-kopplingsplintarna (se avsnittet "Anslutningar").
- Till instrumentet får endast kopplas de kompatibla tillbehör som finns listade i användarhandboken.
- Använd enbart kablar med passande tvärsnitt enligt avsnittet "Wiring guidelines". Dra åt kopplingar till korrekt åtdragningsmoment enligt de tekniska specifikationerna och verifiera att kablaget utförts korrekt.

Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.

Se användarhandboken för viktig information angående användningsregler för dessa produkter i tillämpningar som använder brandfarliga kylmedel.

⚠ VARNING

INKOMPATIBILITET I FÖRESKRIFTER
Kontrollera att alla apparater som används och system som projekteras utförs i enlighet med alla lokala, regionala och nationella regler och föreskrifter.
Om inte anvisningarna följs kan livsfara, risk för allvarliga personskador eller materialskador uppstå.

⚠ VARNING

RISK FÖR ÖVERHETTNING OCH/ELLER BRAND
- Tillämpa inte andra belastningar än de som anges i de tekniska specifikationerna.
- Överskrid inte den högsta tillåtna strömmen; vid högre belastning, använd en kontaktor med assande effekt.
- Strömförsörjningsledningar och utloppsledningar skall utföras med passande kablage och skyddas med hjälp av säkringar då detta krävs av lokala och nationella föreskrifter.
- Koppla reläutgångarna (Out1...Out4), inklusive den gemensamma polen, med hjälp av kablar med tvärsnitt om 2,5 mm² och med en längd som inte understiger 200 mm (7,87 in.).

Om inte anvisningarna följs kan livsfara, risk för allvarliga personskador eller materialskador uppstå.

Tekniska specifikationer	
Produkten överensstämmer med kraven i följande harmoniserade standarder	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Anordningens konstruktion	Inbyggd elektronisk styranordning
Anordningens ändamål	Styranordning för drift (ej säkerhetsbrytare)
Styrningstyp	1.B
Föroreningsgrad	2
Överspänningstyp	II
Nominell impulsspänning	2 500 V
Omgivningsförhållanden för drift	-5...55 °C (23...131 °F) 10 … 90 % RH (ej kondenserande)
Förhållanden för transport och lagerförvaring	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 … 90 % RH (ej kondenserande)
Programvaruklass	A
Främre miljöskydd	Av öppen typ

NL

⚠ ⚠ GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING OF ELEKTRISCHE BOOG
- Sluit alle apparaten van het elektriciteitsnet af, inclusief de aangesloten systemen, alvorens afdekkingen of kleppen te verwijderen of accessoires, hardware, kabels of draden te installeren/deïnstalleren, behalve bij de omstandigheden die in de gebruikershandleiding voor dit apparaat zijn beschreven.
- Gebruik altijd een voltmeter die correct op de nominale spanningswaarde is afgesteld om na te gaan of het systeem niet meer onder spanning staat.
- Monteer en bevestig alle afdekkingen, hardwarecomponenten en kabels weer alvorens de unit weer onder spanning te zetten.
- Gebruik dit apparaat en alle aangesloten producten alleen met de aangegeven spanning.
- Gebruik de nodige veiligheidsvergrendelingen als er letselgevaar en/of gevaar voor schade is.
- Installeer en gebruik dit apparaat in een behuizing met een klasse die geschikt is voor de installatie-omgeving.
- Gebruik dit apparaat niet voor kritieke veiligheidsfuncties.
- Demonteer, repareer of wijzig het apparaat niet.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Elektrische apparaten mogen alleen worden geïnstalleerd, gebruikt en gerepareerd door gekwalificeerd personeel. Schneider Electric en Eliwell aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor de gevolgen van het gebruik van dit materiaal.

⚠ ⚠ GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN/OF BRAND
- Stel het apparaat niet bloot aan vloeistoffen.
- Overschrijd de in de technische gegevens vermelde temperatuur- en vochtigheidsintervallen niet en zorg ervoor dat de zone met de openingen geventileerd is.
- Pas geen gevaarlijke spanning toe op de SELV-klemmen (zie deel 'verbindingen').
- Sluit alleen compatibele accessoires die in de gebruikershandleiding zijn opgenomen op het instrument aan.
- Gebruik uitsluitend kabels met een geschikte doosnede zoals aangegeven in deel "Wiring guidelines". Haal de verbindingen aan volgens de technische specificaties met betrekking tot de aanhaalmomenten en controleer of de bedrading correct is.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van het product om belangrijke informatie te verkrijgen over de regelgeving betreffende het gebruik van deze producten in toepassingen die gebruik maken van brandbare koelmiddelen.

⚠ WAARSCHUWING

ONVERENIGBAARHEID VAN REGELGEVING
Controleer of alle gebruikte apparaten en ontworpen systemen voldoen aan alle lokale, regionale en nationale voorschriften en normen.
Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR OVERVERHITTING EN/OF BRAND
- Gebruik geen andere belastingen dan in deze technische gegevens zijn aangegeven.
- Overschrijd de maximaal toegestane stroom niet; gebruik bij hogere belastingen een stroomschakelaar met een geschikt vermogen.
- Voedingskabels en uitgangsverbindingen moeten goed bedraad zijn en met zekeringen worden beschermd als dit door de nationale en lokale normen is vereist.
- Sluit de relaisuitgangen (Out1...Out4) aan, inclusief de gemeenschappelijke pool, met kabels met een doorsnede van 2.5 mm² en met een lengte van minstens 200 mm (7,87 in.).

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.

Technische gegevens	
Het product voldoet aan de volgende geharmoniseerde normen	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Bouw van het apparaat	Ingebouwd elektronisch besturingsapparaat
Doel van het apparaat	Bedieningssysteem (geen beveiligingsapparaat)
Type handeling	1.B
Verontreinigingsniveau	2
Overspanningscategorie	II
Nominale pulsspanning	2500 V
Omgevingsomstandigheden bij gebruik	-5...55 °C (23...131 °F) 10 … 90 % RH (niet condenserend)
Transport- en opslagcondities	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 … 90 % RH (niet condenserend)
Klasse van de software	A
Bescherming aan de voorkant	Open type

PL

⚠ ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO
- Przed zdjęciem jakiejkolwiek pokrywy lub drzwiczek lub przed zainstalowaniem/odinstalowaniem akcesoriów, sprzętu komputerowego, kabli lub przewodów, należy odłączyć napięcie od całego urządzenia, włączając w to inne przyłączone, z wyjątkiem warunków określonych w instrukcji obsługi niniejszego urządzenia.
- Aby upewnić się, że do systemu nie jest podłączone napięcie, należy użyć każdorazowo woltomierza odpowiednio skalibrowanego na wartość znamionową napięcia.
- Przed ponownym podłączeniem napięcia do urządzenia, należy z powrotem zamontować i przymocować wszystkie pokrywy, komponenty osprzętu i przewody.
- Urządzenie oraz wszystkie inne przyłączone urządzenia należy eksploatować stosując wyłącznie określone napięcie.
- Jeśli istnieje ryzyko zagrażające pracownikom i/lub urządzeniu, należy zastosować niezbędne zabezpieczające urządzenia blokujące.
- Urządzenie to należy zainstalować i używać w szafce o klasie odpowiedniej do otoczenia, w którym ma ono pracować.
- Nie należy używać tego urządzenia do wykonywania funkcji o znaczeniu krytycznym z punktu widzenia bezpieczeństwa.
- Nie demontować, naprawiać ani nie modyfikować urządzenia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.

Urządzenia elektryczne mogą być instalowane, użytkowane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników. Firmy Schneider Electric i Eliwell nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek konsekwencje wynikające z użycia niniejszego materiału.

⚠ ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM I/LUB POŻARU
- Nie wystawiać urządzenia na działanie płynów.
- Nie przekraczać zakresów temperatury i wilgotności podanych w danych technicznych i zapewnić dopływ powietrza w obszarze wokół szczeliny.
- Nie przykładać niebezpiecznych napięć do zacisków SELV (patrz rozdział „Połączenia").
- Do urządzenia należy podłączać wyłącznie kompatybilne akcesoria wymienione w instrukcji obsługi.
- Stosować wyłącznie kable o odpowiednim przekroju podanym w rozdziale „Wiring guidelines". Dokręcić połączenia zgodnie z danymi technicznymi dotyczącymi momentów dokręcania i sprawdzić, czy ich oprzewodowanie jest prawidłowe.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.

W instrukcji obsługi produktu zamieszczono ważne informacje dotyczące użycia tych produktów w zastosowaniach wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze.

⚠ OSTRZEŻENIE

NIEKOMPATYBILNOŚĆ Z NORMAMI
Należy upewnić się, że wszystkie stosowane urządzenia oraz zaprojektowane systemy są zgodne z wszelkimi mającymi zastosowanie lokalnymi, regionalnymi i krajowymi rozporządzeniami i normami.
Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

RYZYKO PRZEGRZANIA I/LUB POŻARU
- Nie użytkować z obciążeniem innym niż podane w danych technicznych.
- Nie przekraczać dopuszczalnego prądu maksymalnego; w przypadku wyższych obciążeń użyć łącznika odpowiedniego do mocy.
- Linie zasilające i złącza wyjściowe muszą być prawidłowo oprzewodowane i zabezpieczone przy użyciu bezpieczników, jeżeli wymagają tego krajowe i lokalne wymogi regulacyjne.
- Podłączyć wyjścia przekaźnikowe (Out1...Out4), w tym wspólny biegun, za pomocą kabli o przekroju 2,5 mm² o długości nie mniejszej niż 200 mm (7,87 in.).

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.

Dane techniczne	
Produkt jest zgodny z następującymi normami zharmonizowanymi	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Budowa urządzenia	Elektroniczne urządzenie sterujące do zabudowy
Przeznaczenie urządzenia	Urządzenie sterujące (nieprzeznaczone do celów zabezpieczeniowych)
Typ działania	1.B
Stopień zanieczyszczania	2
Kategoria przepięciowa	II
Znamionowe napięcie impulsowe	2500 V
Warunki robocze	-5...55 °C (23...131 °F) 10 … 90 % wilgotności względnej (bez skroplin)
Warunki transportu i składowania	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 … 90 % wilgotności względnej (bez skroplin)
Klasa oprogramowania	A
Osłona przednia środowiskowa	Typu otwartego

CZ

⚠ ⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO ELEKTRICKÝM OBLOUKEM
- Před odstraněním jakýchkoli krytů nebo dvířek nebo před montáží/demontáží příslušenství, hardwaru, kabelů nebo vodičů odpojte všechna zařízení od napájení, včetně připojených zařízení, s výjimkou zařízení se specifickými podmínkami uvedenými v uživatelské příručce k tomuto zařízení.
- Chcete-li zkontrolovat, zda je systém bez napětí, vždy používejte voltmetr správně kalibrovaný na jmenovitou hodnotu napětí.
- Před obnovením napájení vraťte a zajistěte všechny kryty, hardwarové komponenty a kabely.
- Používejte toto zařízení a všechny připojené výrobky pouze s daných napětím.
- Pokud existuje riziko zranění personálu nebo poškození vybavení, použijte nezbytná bezpečnostní jištění.
- Instalujte a používejte toto zařízení ve skříni třídy vhodné pro zamýšlené prostředí.
- Nepoužívejte toto zařízení pro funkce důležité pro bezpečnost.
- Zařízení nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte.

Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Elektrické vybavení smí instalovat, používat a opravovat pouze kvalifikovaný personál. Schneider Electric a Eliwell nepřebírají žádnou odpovědnost za důsledky vyplývající z použití tohoto materiálu.

⚠ ⚠ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM A / NEBO POŽÁRU
- Nevystavujte zařízení kapalným látkám.
- Nepřekračujte rozsahy teplot a vlhkosti uvedené v technických údajích a nechte plochu štěrbin větranou.
- Na svorky SELV nepoužívejte nebezpečné napětí (viz část „Připojení").
- K přístroji připojujte pouze kompatibilní příslušenství uvedené v uživatelské příručce.
- Používejte pouze kabely vhodného průřezu části uvedené v této části „Wiring guidelines". Utáhněte spoje v souladu s technickými specifikacemi týkajícími se utahovacích momentů a zkontrolujte jejich správné zapojení.

Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

V uživatelské příručce k produktu získáte důležité normativní informace o použití těchto produktů v aplikacích, které používají hořlavá chladiva.

⚠ VAROVÁNÍ

NESOULAD S PŘEDPISY
Zajistěte, aby veškerá použitá zařízení a navržené systémy vyhovovaly všem příslušným místním, regionálním a národním předpisům a normám.
Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt, vážné zranění nebo poškození zařízení.

⚠ VAROVÁNÍ

NEBEZPEČÍ PŘEHŘÁTÍ A/NEBO POŽÁRU
- Nepoužívejte s břemeny odlišnými od těch, která jsou uvedena v technických údajích.
- Nepřekračujte maximální přípustný proud; v případě vyšších zatížení použijte vhodný výkonový stykač.
- Napájecí vedení a výstupní připojení musí být řádně zapojeny a chráněny pojistkami, pokud to vyžadují národní a místní regulační požadavky.
- Připojte reléové výstupy (Out1 ... Out4), včetně společného pólu pomocí kabelů o průřezu 2,5 mm² a o délce nejméně 200 mm (7,87 palce).

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt, vážné zranění nebo poškození zařízení.

Technické údaje	
Výrobek splňuje následující harmonizované normy	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Konstrukce zařízení	Vestavěné elektronické ovládací zařízení
Účel zařízení	Ovládací zařízení chodu (není bezpečné)
Typ činnosti	1.B
Stupeň znečištění	2
Kategorie přepětí	II.
Jmenovité impulzní napětí	2 500 V
Provozní podmínky prostředí	-5...55 °C (23...131 °F) 10 ... 90 % RH (nekondenzující)
Přepravní a skladovací podmínky	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 ° F) 10 ... 90 % RH (nekondenzující)
Třída softwaru	A
Stupeň čelního krytí	Typ otevřený

SK

⚠ ⚠ NEBEZPEČENSTVO

RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM, VÝBUCHU ALEBO ELEKTRICKÉHO OBLÚKU
- Pred odmontovaním akéhokoľvek krytu alebo dvierok, ako aj pred inštaláciou alebo odmontovaním príslušenstva, hardvéru, káblov alebo vodičov, vždy odpojte elektrické napájanie všetkých prístrojov, vrátane zapojených zariadení, pokiaľ nie sú v návode na použitie tohto zariadenia špecifikované iné podmienky.
- Na kontrolu odpojenia elektrického napájania systému použite vždy voltmeter, ktorý je správne nastavený na nominálnu hodnotu napätia.
- Pred opätovným zapojením elektrického napájania znovu nasaďte a upevnite všetky kryty, hardvérové komponenty a káble.
- Toto zariadenie a všetky zapojené výrobky používajte iba pri špecifikovanom napätí.
- Pokiaľ by vznikla situácia ohrozenia osôb a/alebo poškodenia majetku, použite potrebné bezpečnostné izolačné bloky.
- Toto zariadenie nainštalujte do skrine triedy vhodnej pre prostredie, v ktorom sa bude zariadenie používať.
- Nepoužívajte toto zariadenie na vykonávanie funkcií, ktoré by mohli narušiť bezpečnosť.
- Zariadenie nedemontujte, neopravujte ani nemeňte.

Nedodržanie týchto pokynov spôsobí smrteľný alebo vážny úraz.

Elektrické zariadenia smú inštalovať, používať a opravovať iba kvalifikovaní pracovníci. Spoločnosti Schneider Electric a Eliwell nepreberajú žiadnu zodpovednosť za akékoľvek následky vyplývajúce z používania tohto materiálu.

⚠ ⚠ NEBEZPEČENSTVO

RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM A/ALEBO POŽIARU
- Zariadenie nevystavujte kvapalinám.
- Neprekračujte rozsahy teploty ani vlhkosti špecifikované v technických údajoch a oblasť otvorov na prívod vzduchu nechávajte voľnú.
- Ku svorkám SELV neprivádzajte nebezpečné napätia (pozrite časť „zapojenia").
- K prístroju zapájajte výhradne kompatibilné príslušenstvo, uvedené v návode na použitie.
- Používajte výhradne káble s vhodným prierezom, uvedeným v časti „Wiring guidelines". Zapojenia utiahnite podľa technických údajov pre moment utiahnutia a skontrolujte správne zapojenie káblov.

Nedodržanie týchto pokynov spôsobí smrteľný alebo vážny úraz.

Pozrite si návod na použitie výrobku, kde nájdete dôležité informácie o normách a predpisoch pre používanie výrobkov v inštaláciách využívajúcich horľavé chladiace médiá.

⚠ UPOZORNENIE

NESÚLAD S PREDPISMI
Uistite sa, že všetky použité zariadenia a naprojektované systémy spĺňajú požiadavky všetkých nariadení a miestnych, regionálnych a vnútroštátnych predpisov.
Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť smrteľný alebo vážny úraz alebo škody na zariadení.

⚠ UPOZORNENIE

RIZIKO PREHRIATIA A/ALEBO POŽIARU
- Nepoužívajte pri zaťažení odlišnom od zaťažení uvedených v technických údajoch.
- Neprekračujte maximálny povolený prúd. Pri vyšších zaťaženiach použite stýkač s vhodným výkonom.
- Napájacie vedenia a výstupné zapojenia musia byť zapojené vhodnými káblami a, pokiaľ si to vyžadujú vnútroštátne a miestne predpisy, chránené poistkami.
- Pripojte výstupy relé (Out1...Out4), vrátane spoločného pólu, pričom použite káble s prierezom 2,5 mm² a s dĺžkou nad 200 mm (7,87 in.).

Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť smrteľný alebo vážny úraz alebo škody na zariadení.

Technické údaje	
Výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Konštrukcia zariadenia	Elektronické zariadenie so zabudovaným ovládačom
Účel zariadenia	Ovládacie zariadenie prevádzky (nie bezpečnostné)
Typ činnosti	1.B
Miera znečisťovania	2
Kategória prepätia	II
Nominálne impulzné napätie	2 500 V
Prevádzkové podmienky prostredia	-5...55 °C (23...131 °F) 10 … 90 % relat. vlhkosti (bez kondenzácie)
Podmienky pri preprave a uskladnení	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 … 90 % relat. vlhkosti (bez kondenzácie)
Trieda softvéru	A
Ochrana pred vplyvmi prostredia vpredu	Otvorený typ

RO

⚠ ⚠ PERICOL

RISC DE ȘOC ELECTRIC, EXPLOZIE SAU ARC ELECTRIC
- Deconectați de la alimentare toate aparatele, inclusiv dispozitivele conectate, înainte de a înlătura orice capac sau panou, sau înainte de a instala/demonta accesorii, hardware, cabluri sau fire, cu excepția condițiilor specificate în manualul de utilizare pentru acest aparat.
- Pentru a verifica dacă sistemul nu mai este sub tensiune, utilizați întotdeauna un voltmetru calibrat corect la valoarea nominală a tensiunii.
- Înainte de a cupla din nou aparatul la alimentare, montați la loc și fixați toate capacele, componentele hardware și cablurile.
- Folosiți acest aparat și toate produsele conectate numai la tensiunea specificată.
- Dacă există riscul de daune pentru personal și/sau aparate, utilizați elementele de blocare de siguranță necesare.
- Instalați și utilizați acest aparat într-un dulap cu o clasă adecvată pentru mediul de destinație.
- Nu folosiți acest aparat pentru funcții critice pentru siguranță.
- Nu demontați, nu reparați și nu modificați aparatul.

Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza moarte sau răniri grave.

Aparatele electrice trebuie să fie instalate, utilizate și reparate numai de personal calificat. Schneider Electric și Eliwell nu își asumă nicio responsabilitate pentru consecințele cauzate de utilizarea acestui material.

⚠ ⚠ PERICOL

RISC DE ȘOC ELECTRIC ȘI/SAU INCENDIU
- Nu expuneți aparatul la substanțe lichide.
- Nu depășiți intervalele de temperatură și de umiditate specificate în datele tehnice și aveți grijă ca zona fantelor să rămână aerisită.
- Nu aplicați tensiuni periculoase pe bornele SELV (consultați secțiunea „Conexiuni").
- Conectați la instrument numai accesoriile compatibile indicate în manualul de utilizare.
- Utilizați numai cabluri cu secțiunea transversală corespunzătoare indicată în secțiunea „Wiring guidelines". . Strângeți conexiunile în conformitate cu specificațiile tehnice pentru cuplurile de strângere și verificați cablarea corectă a acestora.

Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza moarte sau răniri grave.

Consultați manualul de utilizare al produsului pentru informații de reglementare importante privind utilizarea acestor produse în aplicații care folosesc agenți frigorifici inflamabili.

⚠ AVERTIZARE

INCOMPATIBILITATE NORMATIVĂ
Asigurați-vă că toate aparatele utilizate și sistemele proiectate sunt conforme cu toate reglementările și normele locale, regionale și naționale aplicabile.
Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza moarte, răniri grave sau deteriorarea echipamentului.

⚠ AVERTIZARE

RISC DE SUPRAÎNCĂLZIRE ȘI/SAU INCENDIU
- Nu folosiți cu sarcini diferite de cele indicate în datele tehnice.
- Nu depășiți curentul maxim permis; în cazul unor sarcini mai mari, folosiți un contactor cu o putere adecvată.
- Liniile de alimentare și conexiunile de ieșire trebuie să fie cablate în mod corect și protejate prin siguranțe fuzibile atunci când cerințele de reglementare naționale și locale specifică acest lucru.
- Conectați ieșirile releelor (Out1...Out4), inclusiv polul comun, utilizând cabluri cu o secțiune de 2,5 mm² și cu o lungime de cel puțin 200 mm (7,87 in.).

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza moarte, răniri grave sau deteriorarea echipamentului.

Date tehnice	
Produsul este conform cu următoarele Norme armonizate:	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Construcția dispozitivului	Dispozitiv electronic de comandă încorporat
Scopul dispozitivului	Dispozitiv de comandă a funcționării (nu de siguranță)
Tip de acțiune	1.B
Grad de poluare	2
Categorie de supratensiune	II
Tensiune în impulsuri nominală	2500 V
Condiții de mediu pentru funcționare	-5...55 °C (23...131 °F) 10 … 90 % RH (fără condens)
Condiții de transport și depozitare	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 … 90 % RH (fără condens)
Clasa de software	A
Protecție frontală ambientală	Tip deschis

SL

⚠ ⚠ NEVARNOST

TVEGANJE ELEKTRIČNEGA UDARA, EKSPLOZIJE ALI ELEKTRIČNEGA ISKRENJA
- Pred odstranitvijo pokrovov ali vrat ali pred namestitvijo/odstranitvijo dodatkov, strojne opreme, kablov ali žic izključite vso opremo, vključno s priključenimi napravami, razen v primerih, določenih v priročniku za uporabo te opreme.
- Če želite preveriti, da je sistem izklopljen, vedno uporabite voltmeter, pravilno umerjen na nazivno vrednost napetosti.
- Pred zamenjavo napajalnika zamenjajte in pritrdite vse pokrove, strojne komponente in kable.
- Uporabite to napravo in vse priključene izdelke samo pri določeni napetosti.
- Če obstaja nevarnost poškodb oseb in/ali opreme, uporabite potrebne varnostne zapornice.
- Namestite in uporabljajte to opremo v ohišju razreda, ki je primeren za predvideno okolje.
- Te opreme ne uporabljajte za varnostno pomembne funkcije.
- Ne razstavljajte, popravljajte ali spreminjajte opreme.

Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo smrt ali hude telesne poškodbe.

Električno opremo mora montirati, uporabljati in popravljati samo usposobljeno osebje. Schneider Electric in Eliwell ne prevzemata odgovornosti za kakršne koli posledice, ki bi nastale zaradi uporabe tega materiala.

⚠ ⚠ NEVARNOST

TVEGANJE ELEKTRIČNEGA UDARA IN/ALI POŽARA
- Naprave ne izpostavljajte tekočim snovem.
- Ne presegajte temperaturnih in vlažnih območij, določenih v tehničnih podatkih, in območje rešetk naj bo vedno ustrezno prezračeno.
- Ne priključujte nevarnih napetosti na terminale SELV (glejte poglavje »Povezave«).
- Na napravo lahko priključite samo združljivo dodatno opremo, prikazano v priročniku za uporabo.
- Uporabljajte samo kable ustreznega premera, ki je naveden v razdelku »Wiring guidelines«. Priključke zategnite v skladu s tehničnimi specifikacijami navora zategovanja in preverite njihovo pravilno ožičenje.

Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo smrt ali hude telesne poškodbe.

V navodilih za uporabo izdelka preberite pomembne regulativne informacije o uporabi teh izdelkov v aplikacijah, ki uporabljajo vnetljiva hladilna sredstva.

⚠ OPOZORILO

NORMATIVNA NEZDRUŽLJIVOST
Prepričajte se, da vsa uporabljena oprema in načrtovani sistemi ustrezajo vsem veljavnim lokalnim, regionalnim in državnim predpisom in standardom.
Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči smrt, hude telesne poškodbe ali poškodbo opreme.

⚠ OPOZORILO

TVEGANJE PREGREVANJA IN/ALI POŽARA
- Ne uporabljajte z obremenitvami, ki niso navedene v tehničnih podatkih.
- Ne prekoračite največjega dovoljenega toka; pri večjih obremenitvah uporabite ustrezen kontaktor moči.
- Električne in izhodne povezave morajo biti pravilno ožičene in zaščitene z varovalkami, kadar to zahtevajo nacionalne in lokalne regulativne zahteve.
- Priključite relejske izhode (Out1 ... Out4), vključno s skupnim polom, z uporabo kablov s premerom 2,5 mm² in dolžine najmanj 200 mm (7,87 in.).

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči smrt, hude telesne poškodbe ali poškodbo opreme.

Tehnični podatki	
Izdelek je skladen z naslednjimi usklajenimi standardi	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Konstrukcija naprave	Vgrajena elektronska krmilna naprava
Namen naprave	Upravljalna naprava (ni varnostna)
Vrsta delovanja	1.B
Stopnja onesnaženosti	2
Kategorija prenapetosti	II
Nazivna impulzna napetost	2500 V
Okoljski pogoji delovanja	-5 ... 55 °C (23 ... 131 °F) 10 ... 90 % RH (brez kondenzacije)
Pogoji prevoza in skladiščenja	-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F) 10 ... 9% RH (brez kondenzacije)
Razred programske opreme	A
Sprednje varstvo okolja	Odprte vrste

AR

⚠ ⚠ خطر

مخاطر الصدمة الكهربائية أو الانفجار أو القوس الكهربائي
- افصل جميع الأجهزة عن الجهد الكهربائي، بما في ذلك الأجهزة المتصلة، قبل إزالة أي غطاء أو نافذة، أو قبل تركيب/فك الملحقات أو الأجهزة أو الكابلات أو الأسلاك، باستثناء ما ورد في الشروط المحددة في دليل المستخدم لهذا الجهاز.
- للتأكد من فصل الجهد الكهربائي عن النظام، استخدم دائمًا فولتميتر تمت معايرته بشكل صحيح على القيمة الاسمية للجهد.
- قبل إعادة توصيل الوحدة بالجهد الكهربائي، أعد تركيب وتثبيت جميع الأغطية ومكونات الأجهزة والكابلات.
- استخدم هذا الجهاز عندما تكون جميع المنتجات المتصلة فقط على الجهد المحدد.
- في حالة وجود خطر حدوث أضرار على الأفراد و/أو الأجهزة، استخدم الأقفال البينية الضرورية الخاصة بالسلامة.
- قم بتركيب واستخدام هذا الجهاز في كابينة ذات فئة مناسبة لبيئة الوجهة المخصصة.
- لا تستخدم هذا الجهاز لوظائف السلامة الحرجة.
- لا تقم بفك أو إصلاح أو تعديل الجهاز.

سيؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو إلى إصابات خطيرة.

لا يجب تركيب الأجهزة الكهربائية واستخدامها وإصلاحها إلا من قبل طاقم عمل مؤهل. لا تتحمل Schneider Electric و Eliwell أية مسؤولية بشأن أية عواقب ناتجة عن استخدام هذا المنتج.

⚠ ⚠ خطر

خطر الصدمة الكهربائية و/أو الحريق
- لا تُعرّض الجهاز للمواد السائلة.
- لا تتجاوز مدى الحرارة والرطوبة المحدد في البيانات الفنية وقم بتوفير تهوية لمنطقة الفتحات.
- لا تطبق جهوداً كهربائية خطرة على كتل التوصيل الطرفية التابعة SELV (انظر قسم "التوصيلات").
- قم بتوصيل بالجهاز الملحقات المتوافقة فقط والواردة في دليل المستخدم.
- لا تستخدم إلا كابلات ذات مقطع مناسب والموضح في قسم ربط التوصيلات وفقًا "Wiring guidelines". للمواصفات الفنية المتعلقة بعزم الربط وافحص التوصيل الصحيح للكابلات.

سيؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو إلى إصابات خطيرة.

اطلع على دليل المستخدم الخاص بالمنتج للحصول على معلومات تنظيمية هامة بشأن استخدام هذه المنتجات في التطبيقات التي تستخدم غازات التبريد القابلة للاشتعال.

⚠ تحذير

الإخلال بالمعايير
تأكد من أن جميع الأجهزة المستخدمة والأنظمة المصممة تتطابق مع جميع اللوائح والمعايير المحلية والإقليمية والوطنية المعمول بها.
يمكن أن يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى الوفاة أو الإصابات الخطيرة أو إلى أضرار على الأجهزة.

⚠ تحذير

خطر ارتفاع الحرارة و/أو الحريق
- لا تستخدم مع الأحمال غير تلك المشار إليها في البيانات الفنية.
- لا تتجاوز التيار الأقصى المسموح به؛ في حالة وجود أحمال أعلى، استخدم قاطع ذو قدرة مناسبة.
- يجب توصيل خطوط التغذية والتوصيلات الخارجة وحمايتها بشكل مناسب بواسطة منصهرات عندما تتطلب ذلك اشتراطات المواصفات الوطنية والمحلية.
- قم بتوصيل مخارج المرحلات (Out1...Out4)، بما في ذلك القطب المشترك، باستخدام كابلات ذات مقطع 2.5 مم² وبطول لا يقل عن 200 مم (7,87 بوصة).

يمكن أن يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى الوفاة أو الإصابات الخطيرة أو إلى أضرار على الأجهزة.

البيانات الفنية	
المنتج مطابق للمعايير الموحدة التالية	9-2-EN 60730 / 1-EN 60730
تصنيع الجهاز	جهاز تحكم إلكتروني مدمج
الغرض من الجهاز	جهاز التحكم في التشغيل (ليس للسلامة)
نوع الإجراء	1.ب
درجة التلوث	2
فئة الجهد الزائد	الثانية
الجهد الدافع الاسمي	2500 فولت
الشروط التشغيلية البيئية	5-...55 °مئوية (23...131 °فهرنهايت) 10 ... 90 % رطوبة متبقية (غير مكثفة)
شروط النقل والتخزين	30- ... 85 °مئوية (22- ... 185 °فهرنهايت) 10 ... 90 % رطوبة متبقية (غير مكثفة)
فئة البرنامج	أ
الحماية الأمامية البيئية	نوع مفتوح